



Khalai bitkilerle konuşuyor
Khalai snakker med plantene

✎ Ursula Natula
🔒 Jesse Pietersen
📧 Leyla Tekül
🗣️ tyrkisk / bokmål
|| nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebok.no

Khalai bitkilerle konuşuyor / Khalai
snakker med plantene
Skrevet av: Ursula Natula
Illustrert av: Jesse Pietersen
Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Adı Khalai, yedi yaşında. Adının anlamı
Lubukusu dilinde “iyi biri”.

...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet
hennes betyr “den gode” på språket hennes,
lubukusu.



Khalai uyanıyör ve portakal ağacına sesleniyör.
“Lütfen portakal ağacı, iyice büyü ve bize bir
gök olgun portakallar ver.”

...

Khalai väkner opp og snakker med
appelsintreet. “Vær så snill, appelsintre, voks
deg stor og gi oss mange modne appelsiner.”



Khalai okula yürüyerek gidiyor. Yolda otlara sesleniyor. "Lütfen otlar, daha da yeşerin, sakın kurumayın."

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."



"Portakallar hala yeşil," diye iç geçiriyor Khalai. "Yarın gene görüşürüz portakal ağacı" diyor ve ekliyor. "Belki yarın bana olgun bir portakal verebilirsin!"

...

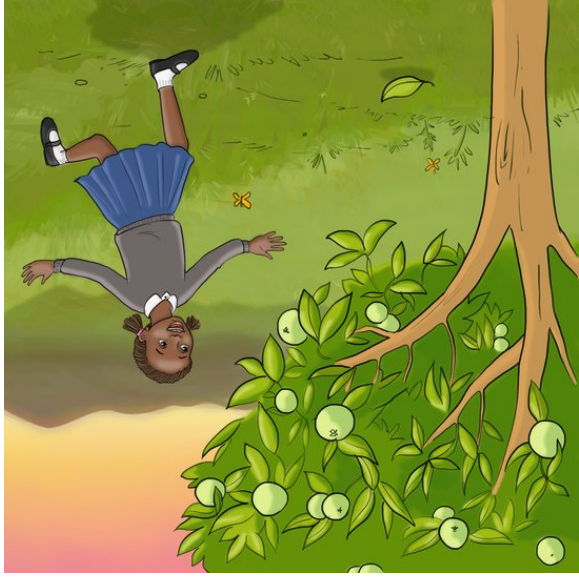
"Appelsinene er fortsatt grønne", sukker Khalai. "Vi sees i morgen, appelsintre", sier Khalai. "Kanskje du har en moden appelsin til meg da!"



khalai kir çiçeklerinin önünden geçiyor.
"Çiçekler, lütfen ağmaya devam edin ki sizi
sağırma takabileyim."

...

khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill,
blomster, fortsett å blomstre så jeg kan sette
blomster i håret."



khalai okıdan evine döndüğünde, portakal
ağacını ziyaret ediyor. "Portakalların olgunlaştı
mı?" diye soruyor.

...

Når khalai kommer hjem fra skolen, besøker
hun appelsintreet. "Er appelsinene dine modne
ennå?" spør khalai.



Okulda Khalai bahçenin ortasındaki ağaca sesleniyor. "Lütfen, ağaç uzun ve büyük dalların olsun ki altında, gölgede kitap okuyabilelim."

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. "Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din."



Khalai okulu çevreleyen çalılıklara sesleniyor. "Lütfen büyüyüp çok kuvvetli olun ki kötü kişiler içeri giremesin."

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin. "Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn."